

EL DERECHO A LA IGUALDAD Y EL DERECHO A LA DIFERENCIA

COEDUCAR

Algunas lecturas y materiales sobre lenguaje, género y educación

CARLOS LOMAS*

Con el fin de ahondar en el conocimiento y en la reflexión sobre las prácticas culturales (incluidas las escolares) que han contribuido, y aún contribuyen, a construir la desigualdad entre unos y otras a partir de sus diferencias de género, y con el fin también de fomentar acciones pedagógicas orientadas a evitar que tales diferencias se traduzcan, de manera obvia u oculta, en formas de discriminación que perpetúen hasta el infinito los diversos estereotipos de lo femenino, sugerimos a continuación a quienes lean estas páginas de **SIGNS** una serie de estudios y de materiales de aula sobre lenguaje, género y educación.

En las últimas décadas asistimos a la edición de multitud de obras y de investigaciones cuyo objetivo es describir cómo en nuestras sociedades el poder y el saber se han conjugado casi siempre en masculino y cómo las creencias y los hábitos culturales han construido a lo largo de los siglos, y aún construyen hoy en día, la segregación de las mujeres en la vida privada y en la vida social (en el espacio de lo íntimo y en la esfera de lo público). Casi nadie niega ya en el ámbito de las ciencias humanas esa ocultación de la mujer en los escenarios del discurso ni ese nada inocente olvido de su actuar en los territorios de la historia. Condenadas al silencio y al anonimato, las mujeres ejercen al fin su derecho a la igualdad y a la diferencia y obligan a volver a mirar de una manera distinta las relaciones entre las personas.

Si algo caracteriza este aluvión de estudios sobre la mujer es su enorme diversidad de enfoques y de perspectivas. De ahí que en el repertorio de títulos ahora comentados se encuentren desde trabajos de observación etnográfica de la vida en las aulas hasta obras de clara inspiración antropológica, desde ensayos de crítica literaria hasta informes de contenido sociológico, desde investigaciones sobre cómo la ideología del patriarcado ha impregnado el discurso filosófico hasta estudios sobre el modo en que actúan los usos lingüísticos en la construcción de la desigualdad entre unos y otras, desde materiales de aula y orientaciones para la acción coeducativa hasta una (y única hasta ahora) historia de las

mujeres. Y de ahí que algunas obras tengan una inequívoca *textura teórica* mientras que en casi todos los materiales de carácter didáctico sea posible observar una clara y oportuna *belligerancia pedagógica*.

Citamos casi siempre ediciones en castellano aunque en esta selección de obras y de materiales aparezca algún que otro título en alguna que otra lengua (en inglés, en francés y en catalán). En cuanto a las revistas, y teniendo en cuenta el voluminoso caudal de artículos que han aparecido en los últimos tiempos sobre estos asuntos, aludiremos tan sólo a sus números monográficos sobre género y educación. De igual modo, en la relación de folletos y de videogramas nos limitaremos a una escueta descripción técnica de tales materiales.

Es obvio que no están todos los que son: ni el espacio del que disponemos permite detenerse con más amplitud en el cada vez más inmenso y variado paisaje bibliográfico sobre lenguaje, género y educación ni se trata de acabar con la paciencia de quienes lean estas líneas proponiendo un listado interminable de referencias bibliográficas que quizás se justifique desde la erudición académica pero quizás no tanto desde su posible utilidad como herramientas de conocimiento teórico y de acción educativa.

Por último, en esta selección de títulos es evidente un especial énfasis en los distintos artículos y obras que se ocupan de forma monográfica del estudio de las relaciones entre lenguaje, género y educación. Este acento en los aspectos lingüísticos y comunicativos es en mi opinión ineludible porque cuando un niño y una niña adquieren el lenguaje inician la difícil andadura del aprendizaje de las estrategias de cooperación y de persuasión que caracterizan la comunicación entre las personas. Y al participar en intercambios comunicativos aprenden no sólo las reglas gramaticales que hacen posible la formación de las palabras y de las oraciones sino sobre todo el modo en que las personas entienden e interpretan la realidad y, por tanto, los significados culturales que los usos verbales y no verbales del lenguaje encierran. Aprenden a orientar el pensamiento y las acciones, a regular la conducta personal y ajena, a poner en juego las formas de cooperación que hacen posible el intercambio comunicativo entre las personas y a ir construyendo en ese proceso formas de vida en las que la diferencia entre unos y otras no sea al fin un triste sinónimo de la desigualdad.



ALBACETE, C. y otras (1993): *Cabellos largos e ideas cortas. Lo que han dicho algunos filósofos sobre la mujer*. Akal. Madrid.

Esta antología de textos filosóficos de diversos autores (entre otros, Platón, Aristóteles, Hume, Rousseau, Kant, Schopenhauer, Engels, Kierkegaard, Nietzsche, Freud o Simone de Beauvoir) tiene como objetivo mostrar cómo la historia del pensamiento (y la mayoría de los filósofos más sobresalientes) no ha sido ajena a los estereotipos y prejuicios que se ciernen sobre la mujer. Este libro no es sólo una selección de textos que demuestran tal circunstancia sino también una herramienta didáctica orientada a estimular la lectura, la reflexión y la actitud crítica en las aulas con el fin de revitalizar "no sólo el debate sobre la mujer sino el del ser humano en general". El trabajo contiene una serie de sugerencias metodológicas generales y cada texto concluye con una propuesta de actividades didácticas.

AMELANG, J. y NASH, M., edición (1990): *Historia y género. Las mujeres en la Europa Moderna y Contemporánea*. Edicions Alfons El Magnànim. Institució Valenciana d'Estudis i Investigació. Valencia.

Este libro recoge una serie de ensayos (inéditos en castellano hasta ese momento) que ilustran diversos aspectos de la vida colectiva de las mujeres en nuestra historia más reciente. En sus páginas se combina el rigor científico y la solidez conceptual con una inequívoca voluntad de refundir la historiografía tradicional en un nuevo molde -el de la *historia de las gentes sin historia-* capaz de incorporar la experiencia y las aspiraciones de esas personas a las que se les ha negado -a causa de su género- la palabra en los escenarios del discurso histórico convencional.

Entre los ensayos recogidos en este volumen colectivo subrayamos con especial énfasis el interés de algunos estudios como los referidos al género como categoría para el análisis histórico (Joan W. Scott), a la representación del ama de casa en el discurso de la clase trabajadora (Michelle Perrot) o a la relación entre conciencia femenina y movimientos populares femeninos de masas (Temma Kaplan).

AMORÓS, C. (1985): *Hacia una crítica de la razón patriarcal*. Anthropos. Barcelona.

En este trabajo la autora intenta "apuntar algunas direcciones en las que podría orientarse la crítica de las modulaciones y sesgos que la ideología del patriarcado ha impuesto al tipo de racionalidad que se expresa en el discurso filosófico". El libro recoge una serie de ensayos y artículos sobre las implicaciones filosóficas del feminismo y revisa de forma crítica esa concepción de la filosofía como discurso acerca de la especie humana que se construye (y se perversifica) sobre la base de excluir a la mitad de esa especie y de distorsionar la identidad de la mujer cuando ésta aparece esporádicamente como objeto de estudio y de reflexión. De ahí que la crítica a tal discurso filosófico exija a su vez la crítica de la racionalidad que lo sustenta y que se vincula de forma directa con la ideología de la estructura patriarcal de la sociedad.

Sólo así puede surgir el feminismo como una nueva conciencia emergente (como una ética feminista) que fomenta una indagación crítica (cultural, ideológica y teórica) de los discursos de la desigualdad y que es capaz de construir un

discurso donde se conjuguen el derecho a la diferencia de las mujeres con su derecho a la igualdad: "En suma, se trata de articular un punto de vista y una perspectiva desde los cuales se pueda proceder a una relectura de la historia de la filosofía -y, más en general, del pensamiento y de la cultura- en la que no se haga abstracción de las distorsiones patriarcales que han configurado cierto tipo de discursos".

ASKEW, S. y ROSS, C. (1988): *Los chicos no lloran. El sexism en educación*. Paidós Educador. Barcelona, 1991.

En este trabajo se estudian los diversos factores que condicionan y determinan la socialización de los niños y de las niñas en las escuelas y las diversas circunstancias que favorecen la adaptación de los chicos a los estereotipos de lo masculino. En sus páginas se describe cómo se relacionan los niños entre ellos y con sus profesores y profesoras, qué posición tienen las mujeres en la escuela y cómo se transmite el sexismo mediante el currículo, la estructura y la organización escolares.

Las autoras analizan las formas mediante las cuales se contribuye en los centros escolares a la creación de una cierta "atmósfera masculina" orientada a reproducir ciertas maneras de entender lo masculino que condicionan tanto los intercambios comunicativos de los niños como su actitud ante las diferentes actividades del aprendizaje. En este libro se estudian asuntos como la construcción de la masculinidad, la dinámica de aula y el sexismo en la escuela para sugerir más tarde algunas estrategias didácticas para trabajar con los niños y con los profesores desde presupuestos no sexistas.

Las autoras concluyen: "La escuela es un microcosmos de la sociedad. Su función es perpetuar los valores e ideologías dominantes en ellas y está organizada para conseguirlo. Estos valores e ideologías son los de los varones blancos de clase media. Los chicos aprenden a identificarse con el grupo dominante y su sistema de creencias que recompensa los logros competitivos e individualistas en lugar de la colaboración colectiva. Esto tiene implicaciones claras para la socialización y educación de los chicos".

BONAL, X. (1993): "La discriminación sexista en la escuela primaria", en *SIGNOS. Teoría y Práctica de la Educación*, nº 8/9, pp. 140-146. CEP de Gijón (c/ Magnus Blikstad, 58-entresuelo. 33207 GIJÓN).

A juicio del autor, "la escuela actúa reproduciendo los roles sexuales y los estereotipos de comportamiento de cada género. Lo hace, además, de forma sutil e inconsciente: a través de la interacción cotidiana en el aula, de la utilización de los libros de texto y de las expectativas que proyecta el profesorado y que eficazmente interiorizan los niños y las niñas". El sexismo en consecuencia afecta a la igualdad de oportunidades de unos y otras ya que les transmite mensajes distintos que se traducirán después en posiciones diferentes en la estructura social. De ahí que haya que analizar cómo construye la desigualdad cultural al imponer una única forma de percibir e interpretar el mundo y al sancionar, ignorar o reprimir las manifestaciones cotidianas de la cultura femenina. En este artículo se describen las formas de manifestación del sexismo en la escuela primaria, se analizan sus efectos perversos en la educación y se apuntan algunas orientaciones para avanzar hacia la coeducación en las aulas y en los centros.

BRULLET, C. y SUBIRATS, M. (1988): *Rosa y azul: la transmisión de los géneros en la escuela mixta*. Instituto de la Mujer. Ministerio de Cultura. Madrid.

Las autoras estudian el proceso de socialización de las niñas y se detienen en el análisis de cómo se produce el sexismo en la escuela. El objeto de su investigación son los intercambios verbales y no verbales entre docentes y niños y niñas y las diferencias observadas en los usos de unos y otras. A lo largo del estudio muestran las normas de un juego cultural que conducen a las niñas a la sumisión y a la pasividad y a los niños al protagonismo, contribuyendo así a reproducir los géneros tradicionales con una enorme eficacia. La valoración que se hace del género, grado de semejanza o diferencia en las pautas de conducta, permisividad o sanción en la adopción del género etc... reflejan en la práctica educativa la interiorización del sexismo por parte del alumnado. Una serie de tablas resume los datos de esta investigación etnolingüística y una sugerente bibliografía completa este trabajo.

BRULLET, C. y SUBIRATS, M. (1991): *La Coeducación*. Ministerio de Educación y Ciencia. Secretaría de Estado de Educación (reedición por el Instituto Andaluz de la Mujer). Madrid.

De forma breve y clara, en este folleto las autoras, tras un recorrido histórico por los modelos educativos desde el siglo XVIII hasta la escuela mixta, abordan la teoría del sexo-género como medio para identificar y corregir el sexismo. Analizan más tarde la posición de las mujeres como profesionales de la enseñanza y señalan la influencia y efectos del androcentrismo en la ciencia y en el lenguaje para concluir con algunas observaciones y datos sobre la interacción escolar.

BUXÓ REY, M. J. (1988): *Antropología de la mujer. Cognición, lengua e ideología cultural*. Anthropos. Barcelona.

Desde la antropología cultural la autora analiza cómo las diferencias biológicas y las asimetrías culturales entre hombres y mujeres inciden en los estilos cognitivos, en los usos lingüísticos y en la construcción y justificación de las ideologías sociales. Estudia el comportamiento lingüístico de las mujeres (los tabúes, las expresiones populares, las reglas de uso comunicativo y la competencia lingüística de la mujer...) en situaciones de aculturación y cambio social y sus implicaciones en su conciencia de grupo sexual.

A juicio de la autora, los comportamientos lingüísticos de las mujeres "son el resultado de una conciencia relativa de grupo sexual que, por razones biocognitivas y socioculturales, se expresa lingüísticamente (...). A pesar del condicionamiento sociolingüístico restrictivo producto de la ideología cultural dominante, la habilidad cognitivo-lingüística de la mujer hace que ésta sea particularmente consciente de las diferencias sociales que se expresan o simbolizan en términos lingüísticos. Esta conciencia se acentúa en situaciones de cambio sociolingüístico, en las cuales aumenta el caudal de información y la movilidad social. En estas situaciones, la mujer desarrolla unas estrategias adaptativas cuyo instrumento más inmediato es la competencia y uso de una segunda lengua o variante de un código".

CAMERON, D. (1985): *Feminism and Linguistic Theories*. Mac Millan Press. London.

En este trabajo la autora analiza el lenguaje en su dimensión de herramienta para la construcción y transmisión

de una concepción del mundo que se corresponde con la ideología patriarcal y demuestra cómo la lingüística se ha elaborado desde una perspectiva androcéntrica que conviene desvelar.

De la misma autora, véase también *Feminist critique of language: a reader*. Routledge. New York, 1990

CATALÁ GONZALVEZ, A. V. y GARCÍA PASCUAL, E. (1989): *Una mirada otra*. Instituto Valenciano de la Dona. Valencia.

Este trabajo constituye una propuesta didáctica en la que se abordan contenidos relativos a la publicidad, el lenguaje, el trabajo doméstico o el sexismo. Consta de una guía pedagógica para el profesorado y de un material didáctico para el alumnado de educación secundaria e incluye actividades y referencias bibliográficas.

CATALÁ GONZALVEZ, A. V. y GARCÍA PASCUAL, E. (1989): *¿Qué quieras hacer de mayor? o la transición desde la coeducación*. Institut Valenciano de la Dona. Valencia.

Para la autoras de este trabajo, "en la escuela, y a través de su doble función (una función socializadora, de adaptación e incorporación de los individuos a la sociedad, y una función de formación intelectual, de transmisión de ciertos contenidos culturales, que cada tiempo y cada sociedad selecciona como relevantes), enseñamos sexismos (...). La escuela esconde un código secreto: la pretendida igualdad no es otra que proponer como arquetipo lo masculino". De ahí que coeducar signifique "hacer aflorar el conflicto, que el sexismos sea identificado como tal. Para ello se requiere que el profesorado adquiera instrumentos de análisis para detectar el sexismos de la práctica escolar".

Este libro recoge algunas sugerencias y actividades orientadas a fomentar desde la escuela una actitud no sexista en los distintos ámbitos de nuestro entorno cultural (la familia, la escuela, los medios de comunicación, las relaciones personales, el lenguaje, el espacio doméstico, el espacio público..).

COLAIZZI, G. ed. (1990): *Feminismo y Teoría del Discurso*. Cátedra. Madrid.

Este libro colectivo tiene como finalidad, en palabras de Giulia Colaizzi, "averiguar el impacto teórico de aquellas prácticas significantes que, bajo el término de feminismo, han llevado a cabo la crítica más radical a toda una tradición de pensamiento, al poder establecido y a lo que Derrida llamó 'el logocentrismo' de la 'metafísica occidental'". Como consecuencia de tales prácticas asistimos a "una revisión epistemológica de los presupuestos de la Razón occidental" orientada a marcar sexualmente la noción de sujeto y a inscribirlo en el seno de la historia. De esta manera, "al enfrentar este Sujeto como sexualmente marcado, es decir, al mostrar cómo el Hombre ha coincidido de hecho con los 'hombres', sujetos físicamente masculinos, la teoría crítica feminista ha puesto en cuestión la voluntad de universalidad y totalidad implícita en dicha concepción de Sujeto".

En línea con estas intenciones, las colaboradoras de este trabajo colectivo se detienen en aspectos como feminismo y discurso histórico (Nancy Armstrong y Annarita Buttafuoco), feminismo y modernidad (Rey Chow y Christie McDonald), feminismo y filosofía del lenguaje (Patrizia Calefato y Patrizia Violi) o feminismo y crítica literaria (Anna Brawer y Susan Kirkpatrick). A juicio de Giulia Colaizzi, coordinadora de la edición, reflexionar sobre feminismo hoy

debería significar "una reflexión sobre el mundo, entendidos ambos -mundo y feminismo- como un devenir histórico y continuo; no un discurso unitario *contra* la teoría o el poder, sino una articulación de múltiples discursos *acerca* del poder y *para* el poder, desde el momento en que no existe un *fuerza de él*, como no hay un *fuerza* de la ideología, ni ningún lugar originario para la inocencia".

Para un análisis del lugar de la mujer en la producción del discurso y del papel determinante de la diferencia sexual en el mismo, ver también VIOLI, P. (1991): *El infinito singular*. Cátedra. Madrid. De la misma autora puede consultarse "Sujeto lingüístico y sujeto femenino", en COLAIZZI, G. ed. (1990): *Feminismo y Teoría del Discurso*. Cátedra. Madrid.

DUBY, G y PERROT, M., dir. (1991, 1992 y 1993): *Historia de las mujeres*. 5 tomos (Tomo 1º: *La Antigüedad*. Tomo 2º: *La Edad Media*. Tomo 3º: *Del Renacimiento a la Edad Moderna*. Tomo 4º: *El siglo XIX*. Tomo 5º: *El siglo XX*). Taurus. Madrid.

En esta voluminosa obra colectiva, dirigida por Georges Duby y Michelle Perrot, alrededor de sesenta personas contribuyen con sus investigaciones a esclarecer algunos aspectos esenciales de la vida cotidiana de las mujeres en el mundo occidental desde la antigüedad hasta nuestros días. Ocultas bajo las imágenes y bajo los discursos, condenadas al silencio y al anonimato, las mujeres irrumpen (lenta, muy lentamente) en el curso de la historia y obligan a volver a mirar de otra manera las relaciones entre unos y otras. De ahí que el hilo conductor de los distintos capítulos de esta obra sea la voluntad de quienes colaboran en ella de conocer cómo han influido y evolucionado en nuestras sociedades las normas y las costumbres, el saber y el poder, la sumisión y la segregación en la vida de las mujeres en el contexto de una dominación masculina que nadie niega ya en el ámbito de las ciencias humanas.

FAVARO, E. y otros (1991): *Curso de Formación para Equipos Directivos: Coeducación*. Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid.

Módulo de coeducación para los diversos cursos de formación de equipos directivos realizados por el Ministerio de Educación y Ciencia. El material incluye reflexiones en torno a nociones generales como sexo y género, escuela mixta o currículo oculto así como actividades y un estudio de casos.

GARCÍA MESEGUE, A. (1988): *Lenguaje y discriminación sexual*. Montesinos. Barcelona.

Este trabajo pretende responder a la siguiente pregunta: "¿Cómo trata el lenguaje a los sexos?". De forma amena, el autor revela una serie de aspectos psicosociológicos de las relaciones entre hombre y mujer y analiza las relaciones entre lenguaje y sexismo deteniéndose en aspectos como pensamiento y realidad, la influencia de las ideologías religiosas, el menosprecio y ocultación de la mujer en el lenguaje, el género y el sexo... En la segunda parte el autor realiza una serie de acotaciones críticas al Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua.

Del mismo autor, véase también *¿Es sexista la lengua española? Una investigación sobre el género gramatical*. Paidós. Barcelona, 1994.

GARRETA, N. y CAREAGA, P., ed. (1987): *Modelos masculino y femenino en los textos de EGB*. Ministerio de Cultura. Instituto de la Mujer. Madrid.

Pese a las reformas escolares, persisten en las escuelas prácticas educativas y materiales pedagógicos mediante los cuales se perpetúan las desigualdades y se construye, a veces mediante herramientas enormemente sutiles y en ocasiones ocultas, la diferencia entre unos y otras. En este sentido, los textos escolares es uno de los medios a través de los que se difunden y consagran las desigualdades entre niños y niñas ya que en ellos es posible rastrear una determinada concepción estereotipada de lo masculino y de lo femenino que favorece la discriminación por razón de sexo entre las personas.

En esta investigación, sus autoras se proponen estudiar la imagen que de la mujer es posible observar en los libros de texto de educación básica. En consecuencia, analizan el papel asignado por los manuales escolares a cada uno de los sexos y la visión de lo masculino y de lo femenino que prefiguran y reproducen. Se detienen en libros de texto de los ciclos inicial, medio y superior de la anterior educación general básica correspondientes a las áreas de Lenguaje y Ciencias Sociales detectando una clara "omnipresencia de lo masculino" tanto en las ilustraciones como en los usos lingüísticos por lo que estas conclusiones "nos muestran que aunque la escuela sea mixta y los textos y los currícula sean los mismos para todos, se continúa educando sutilmente de forma distinta, o con objetivos distintos, a niños y niñas".

GRADDOL, D. y SWANN, J. (1989): *Gender Voices*. Basil Blackwell. London.

Partiendo de las relaciones que existen entre los usos lingüísticos y las estructuras sociales, los autores de este interesante libro exploran la manera en que las lenguas nos constituyen como seres individuales y, a la vez, como miembros de una comunidad concreta. Graddol y Swann analizan de qué forma aspectos como las calidades de las voces -graves o agudas-, la prosodia o las diferentes estrategias discursivas que hombres y mujeres empleamos al hablar contribuyen a la construcción de determinados estilos -y de determinados estereotipos- de lo masculino y lo femenino.

INSTITUTO DE LA MUJER (1995): *II Plan para la Igualdad de Oportunidades de las Mujeres. 1993-1995*. Ministerio de Asuntos Sociales. Madrid.

Este II Plan para la Igualdad de Oportunidades de las Mujeres "contempla la educación como elemento inicial y determinante en la construcción de un modelo de sociedad en la que la pertenencia a uno u otro sexo no suponga relaciones de jerarquía". De ahí que convenga profundizar en las razones por las que "muchas mujeres con carencias formativas básicas permanecen alejadas de la oferta educativa así como revisar "los procesos de construcción, legitimación y transmisión del conocimiento" ya que "las mujeres no están suficientemente representadas en los espacios donde se definen los modos reconocidos de hacer ciencia, las líneas prioritarias de la investigación y sus posteriores aplicaciones, así como la estructura y metodología de las disciplinas y los modelos educativos".

Con arreglo a estas intenciones, este Plan se define "como un proceso de cambio cualitativo en las políticas de igualdad que pueden sintetizarse en diez grandes objetivos: 1. Aplicar y desarrollar la legislación igualitaria. 2. Promover

la participación equitativa de las mujeres en los procesos de elaboración y transmisión del conocimiento. 3. Equilibrar cualitativa y cuantitativamente la participación de las mujeres en el mundo laboral. 4. Difundir una imagen social de las mujeres ajustada a su realidad social. 5. Promover un reparto equitativo de responsabilidades domésticas. 6. Incrementar la participación social y política de las mujeres. 7. Propiciar el acceso de las mujeres a puestos de decisión. 8. Mejorar los aspectos sanitarios que afectan específicamente a las mujeres. 9. Insertar socialmente a colectivos de mujeres afectados por procesos de marginación. 10. Integrar políticas de igualdad en el marco internacional".

INSTANCE, D. y otros (1986): *La educación de lo femenino. estudio internacional sobre las desigualdades entre muchachas y muchachos en la educación*. Aliorna. Barcelona, 1987.

Este informe analiza en qué medida los países de la OCDE han logrado avanzar hacia la igualdad de los muchachos y de las muchachas en la enseñanza y señala algunos factores que están dificultando el progreso en este terreno. El informe, editado a iniciativa de la OCDE, tiene dos partes. En la primera se estudia la desigualdad de muchachos y muchachas en la enseñanza y en la adquisición de los conocimientos, se muestra de qué modo se implantan los roles tradicionales de hombres y de mujeres desde los primeros años de vida, de qué manera contribuyen las escuelas y los maestros al aprendizaje de los estereotipos sexistas y se describe la situación de las mujeres en los sistemas educativos de la OCDE. En la segunda, se presentan estadísticas que reflejan la situación de desigualdad escolar entre unos y otras que aún es posible observar en distintos países.

LAKOFF, R. (1972): *El lenguaje y el lugar de la mujer*. Editorial Hacer. Barcelona, 1981.

En esta obra, la autora (profesora de lingüística en la Universidad de Berkeley) pretende "ver qué podemos aprender sobre la manera en que las mujeres se ven a sí mismas y sobre los presupuestos colectivos en torno a la naturaleza y a la función de la mujer, tomando como punto de partida el uso que se hace del lenguaje en nuestra cultura, es decir, el lenguaje utilizado por y con referencia a la mujer". En consecuencia, Robin Lakoff identifica de forma crítica los usos sexistas que existen en la gramática, la sintaxis y el léxico de la lengua que utilizamos a diario y analiza el papel de estos usos en la construcción de la desigualdad social entre hombres y mujeres mediante la discriminación lingüística. Aunque su estudio se refiere a la lengua inglesa, sus reflexiones sobre el habla de la mujer y sobre las formas de cortesía siguen siendo muy útiles e ilustrativas.

MAÑERU MENDEZ, A. y RUBIO HERRÁEZ, E. (1992): *Transversales. Educación para la Igualdad de Oportunidades de ambos sexos*. Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid.

Las autoras de este trabajo, que forma parte de los distintos materiales editados por el Ministerio de Educación y Ciencia con el fin de favorecer entre el profesorado el conocimiento de las nuevas orientaciones didácticas de la LOGSE, analizan la lenta transición desde la escuela mixta hacia una escuela coeducativa en la que lo masculino y lo femenino "sean considerados como categorías no hegemónicas (...). Es

una tarea que reviste cierta complejidad y que se desarrolla a través de un proceso cuyo inicio requiere romper la mitología de que la educación es igual para las niñas y para los niños haciendo explícitos los mecanismos de discriminación de género que subyacen en el sistema educativo y sentando las bases que permitan su eliminación".

De acuerdo con estas intenciones, las autoras analizan cómo se contempla la igualdad entre los sexos en el currículo de la educación infantil y de las distintas áreas de la educación primaria y de la educación secundaria y presentan una serie de orientaciones didácticas para la elaboración del proyecto educativo de centro y del proyecto curricular de etapa, así como sugieren algunos principios metodológicos de carácter general. Finalmente, ofrecen una completa guía documental y de recursos, así como un breve glosario.

De las mismas autoras, véase también "El género como categoría de análisis en la educación", en *Revista de Educación*, número 290 (septiembre-diciembre de 1989).

MARMORI, G. (1977): *Iconografía femenina y publicidad*. Gustavo Gili. Barcelona.

Mediante el análisis de un corpus de revistas (*Elle, Vogue, Harper's Bazar* y *Mac Call's*) aparecidas entre 1952 y 1967, el autor se propone "el estudio de la feminidad tal y como es representada en las imágenes fotográficas de los anuncios de los periódicos ilustrados, especialmente de aquellos destinados al consumo femenino".

En su comentario de 86 anuncios Marmori constata el uso de los criptogramas psicoanalíticos en la representación fotográfica y en la literatura publicitaria y el continuo recurso a la estimulación erótica. A medio camino entre el psicoanálisis y la reflexión semiológica, el trabajo de Giancarlo Marmori constituye una sugerente, aunque en ocasiones discutible, aportación al estudio de los procedimientos ocultos con los que se construye un determinado estereotipo de lo femenino en la comunicación publicitaria.

MARTIN GAMERO, A. (1975): *Antología del feminismo*. Alianza Editorial. Madrid.

En este trabajo se dan a conocer una serie de fragmentos escritos en diferentes épocas de nuestra historia en defensa de lo que Simone de Beauvoir denominara "el segundo sexo". Como señala la autora de esta antología, "toda selección implica omisiones, fastidiosas a veces, involuntarias otras. Se ha procurado, no obstante, incluir en este panorama a algunos de los escritores más representativos de cada época, clasificándolos en cinco capítulos de acuerdo con sus características".

Estos cinco capítulos están dedicados a *las primeras rebeldes* (María de Zayas, Sor Juana Inés de la Criz, Lady Winchelsea, Abigail Smith, Josefa Amar y Mary Wollstonecraft), al *primer movimiento feminista* (Seneca Falls, Lucretia Mott, Lucy Stone, Elizabeth Cady Stanton, Ernestine L. Rose, Susan B. Anthony y Victoria Claflin), a *las mujeres que lucharon solas* (Frances Wright, Sara Grimké, Harriet Taylor, George Sand, Margaret Fuller, Gertrudis Gómez de Avellaneda, Concepción Arenal, Millicent Garret, Concepción Sáiz de Otero y Emilia Pardo Bazán), a *las forjadoras de la mujer moderna* (Carrie Chapman, María de Maeztu, Emmeline Pankhurst, María de Echarri, Carmen Díaz de Mendoza, María Espinosa, Dora Russell, Virginia Woolf y Victoria Ocampo) y a los hombres que escribieron en

defensa de los derechos de la mujer (entre otros, Feijoo, Stuart Mill, Engels, Ibsen, H. G. Wells y Bebel). Cada texto va precedido de un comentario cuyo objetivo es señalar algunas de las circunstancias de la vida de su autor o autora y del contexto histórico en que vivieron.

McCONNELL-GINET, S. (1988): "Lenguaje y género", en NEWMAYER, F. J., comp. (1988): *Panorama de la lingüística moderna (De la Universidad de Cambridge)*. Vol. 4: *El lenguaje: contexto socio-cultural*, pp. 99-126. Visor. Madrid, 1992.

Sally McConnell-Ginet revisa en este artículo algunas de las principales aportaciones de la lingüística al estudio de cómo el género (entendido como "el conjunto de fenómenos sociales, culturales y psicológicos que están vinculados al sexo") conforma la lengua y cómo a su vez el género es conformado por el uso del lenguaje. El estudio lingüístico del género debe servir para aclarar la conexión existente entre función y forma, entre el lenguaje y las lenguas, entre la conducta lingüística de los hablantes y los aspectos más formales de la lengua y, en fin, para conocer hasta qué punto los modelos de uso lingüístico son reflejo de una estructura social y de unos valores culturales caracterizados por la desigualdad y por la opresión.

Puesto que el uso del lenguaje implica la participación de personas que de forma oral o escrita *producen* formas lingüísticas a través de las cuales expresan *significados*, la autora repasa en primer lugar algunos de los principales estudios sobre la *producción lingüística* en su relación con las variables de género (¿cómo hablan las mujeres y los hombres? ¿cómo se habla de ellas y de ellos?) para más tarde detenerse en el análisis sobre cómo afecta el género a lo que quieren *significar* las personas a través de sus producciones lingüísticas ya que en el significado de lo que dicen no sólo expresan contenidos sino que también se (re)presentan a sí mismos, revelan actitudes y denotan formas de entender las relaciones entre unos y otras.

Como conclusiones, la autora destaca que el género no es una simple cuestión de características individuales sino que abarca acciones y relaciones sociales, que los modelos de producción lingüística no sólo dependen de la identidad socialingüística de la mujer sino también de su valoración de las situaciones sociales y por tanto de su elección de las estrategias comunicativas más adecuadas y que "el significado interactúa con el género al establecer un vínculo entre el fenómeno psicosociológico del lenguaje con la noción abstracta y formal de una lengua".

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA (1988): *Guía didáctica para una orientación no sexista*. Ministerio de Educación y Ciencia/Plan para la Igualdad de Oportunidades para las Mujeres. Madrid.

Esta guía pretende ser un material de apoyo al profesorado en la tarea de lograr que la orientación escolar y profesional deje de ser una herramienta de segregación entre alumnos y alumnas a la hora de elegir las opciones académicas o laborales que unos y otras hacen a lo largo de sus estudios. En sus páginas se analiza la situación de la mujer en la familia, en la educación y en el trabajo y se ponen las bases para una posible orientación profesional no discriminatoria. En todos sus capítulos se conjuga la visión teórica de los problemas con los datos, las informaciones y los recursos prácticos que deben permitir al mundo de la educa-

ción adoptar estrategias coeducativas de *discriminación positiva* tendentes a compensar la desigualdad por razón de género.

Editadas por el Ministerio de Educación y Ciencia, ver también en esta misma colección *Guía para una Educación Física no sexista* (1990) y *Guía para el uso no sexista de las Nuevas Tecnologías de la Información* (1991).

MORENO, A. (1986): *El arquetipo viril, protagonista de la historia. Ejercicios de lectura androcéntrica*. Lasal. Barcelona.

La autora analiza las relaciones entre sexismo y androcentrismo y su conexión con el lenguaje de la Historia. El trabajo incluye una serie de ejercicios de lectura crítica no androcéntrica de manuales de Historia en los que se reflejan los arquetipos de unos y otros que es posible observar en los modos tradicionales de "hacer Historia".

MORENO, M. (1986): *Cómo se enseña a ser niña: el sexism en la escuela*. Icaria, Barcelona, 1986.

En este trabajo se analiza el proceso educativo de las niñas y de las mujeres, demuestra cómo se refleja la discriminación sexista en los contenidos educativos de las áreas de Lengua, Ciencias Sociales y Matemáticas y se proponen formas alternativas e igualitarias de enseñar eliminando el sexism.

PEÑA MARÍN, C. y FRABETTI, C.: *La mujer en la publicidad*. Madrid. Instituto de la Mujer. 1990.

En este trabajo, orientado a poner de manifiesto cómo se consagran los estereotipos sexistas en la comunicación publicitaria, sus autores defienden que "en la publicidad, donde todo fluctúa y evoluciona siguiendo (y en ocasiones avanzando) los cambios de mentalidades y formas de vida, algunos significados asociados a lo masculino y a lo femenino permanecen sorprendentemente estables" (p. 126). En última instancia, "además de la presentación del sujeto masculino como quien sueña la posesión y cosificación de la mujer (...), se propone otro juego: el de derrumbar las fronteras entre el mundo y su imagen, la realidad y la representación, lo natural y lo artificial" (p. 10). Trabajo de orientación semiótica cuya lectura puede ser completada con la visión del vídeo que bajo el título "Mujer y publicidad" ha editado el Instituto de la Mujer y en el que se ofrecen nueve minutos de imágenes publicitarias de la mujer en su doble vertiente de objeto doméstico y de objeto erótico.

ROIG, M. (1981): *Mujeres en busca de un nuevo humanismo*. Salvat (Colección "Temas Clave", nº 60). Salvat. Barcelona.

Con una claro afán pedagógico y divulgativo, aunque sin el menor asomo de eclecticismo, Montserrat Roig escribió esta breve -y esencial- introducción al largo y difícil afán de las mujeres por dejar atrás una opresión secular, por ir construyendo una nueva concepción del mundo edificada sobre los cimientos de lo femenino y por hacer que "la palabra libertad no sea una palabra abstracta y un privilegio de unos pocos". A lo largo de sus páginas, y con abundantes ilustraciones, este libro de iniciación analiza aspectos sustanciales del *despertar de las mujeres* como la lucha por el voto o las ideologías feministas y aborda asuntos de especial relevancia como la sexualidad femenina, la mística de la maternidad, la contracepción, la pornografía, la prostitución, la

crisis del patriarcado, el consumo, el mundo del trabajo o el lugar de la mujer en las sociedades contemporáneas.

RUBIO, E. y SALAS, B. (1987): *El sexism en la enseñanza*. Ministerio de Educación y Ciencia (Colección "Documentos y propuestas de trabajo"). Madrid.

Este cuaderno recoge las actas de las *Primeras Jornadas de Educación no sexista*, cuyo objetivo era "desvelar los sesgos sexistas existentes en todo el proceso educativo" y plantear "la necesidad de intervenir desde los distintos ámbitos educativos". Subrayamos el interés de los trabajos de Marina Subirats y Cristina Brullet ("Interacciones en aulas de Preescolar y EGB. Un estudio sobre sus rasgos sexistas") y de Isabel Segura ("Las historias").

SAU, V. (1986): *Ser mujer: el fin de una imagen tradicional*. Icaria. Barcelona.

La autora describe cómo el aprendizaje de la "feminieidad" se realiza a través de normas patriarciales que hacen de la niña la futura mujer estereotipada que la sociedad sexista exige. Gracias a la institución escolar, a los arquetipos sexuales dominantes, a las leyes, al lenguaje, a las formas de representación, a la pornografía y a la prostitución, el destino de la mujer queda así condicionado mientras el movimiento feminista opone un cambio de paradigmas.

SPENDER, D. y SARAH, E. (1988): *Aprender a perder. Sexismo y educación*. Paidós Educador. Barcelona, 1993.

En este trabajo encontramos un agudo análisis de las formas mediante las cuales se discrimina a las niñas en los materiales didácticos, en la interacción en el aula, en el currículo escolar y en los centros educativos mixtos. Desde la consideración de qué los modelos educativos han sido siempre codificados por un grupo selecto de hombres (blancos y de clase media o alta), las autoras de este libro colectivo intentan desarrollar en estas páginas una crítica feminista a la teoría y a la práctica educativas que no se construya sobre la desigualdad y que tenga en cuenta el derecho a la diferencia.

TORRES SANTOMÉ, J. (1991): *El currículum oculto*. Morata. Madrid.

Esta obra "pretende concitar la reflexión sobre aquellos aspectos de la vida cotidiana de las escuelas y de las aulas a los que se presta menos atención: buscar el significado social y los efectos no previstos de las experiencias escolares en las que se ven envueltos los alumnos y alumnas y el propio profesorado". El estudio del currículum oculto en las escuelas refleja cómo éstas no sólo traducen a las aulas los contenidos de las diversas ciencias del conocimiento sino que a la vez fabrican el éxito o el fracaso escolar a partir de la diferencia social, sexual o racial; son con frecuencia sumisas ante los estereotipos que se construyen de unos y otros (o de unos y otras) y, en fin, reproducen el capital cultural de los grupos sociales que ostentan el control de la sociedad.

En su trabajo, Jurjo Torres aborda en dos capítulos la discriminación sexista en las instituciones escolares considerando que, "pese a que quedaron atrás los tiempos en que las mujeres o no podían asistir a determinadas instituciones y niveles escolares o se veían obligadas a realizar un currículum específico destinado a prepararlas para ser el día de mañana buenas madres de familia, no obstante

las prácticas y las interacciones cotidianas en estas instituciones siguen teniendo efectos en cuanto a la reproducción del sexism y de las tareas y trabajos estigmatizados de femeninos. Sólo que esta perpetuación de códigos de género se realiza sin una conciencia explícita por parte de los docentes sin pretenderlo".

WOODS, P. y M. HAMMERSLEY, comp. (1993): *Género, cultura y etnia en la escuela. Informes etnográficos*. Paidós/MEC. Barcelona, 1995.

En este libro se aborda desde una perspectiva etnográfica el análisis del género y de la etnia en la escuela. En su primera parte el lector encontrará una serie de trabajos etnográficos ("Implicaciones del género en la cultura del patio de recreo", "El sexo y la alumna tranquila", "Desequilibrios por razón de género en la enseñanza primaria: un informe sobre interacción...") que desvelan las desigualdades debidas al género que es posible observar en el mundo de la educación y de las escuelas. Teniendo en cuenta la importancia que para un enfoque etnográfico tiene el estudio y la observación de los intercambios comunicativos, en las páginas de este libro encontramos abundantes transcripciones de las producciones verbales de los niños, de las niñas y del profesorado en las que es posible observar cómo se construye en el discurso de unos y otras la desigualdad (y por tanto las identidades propias y ajenas) a partir de la diferencia de género.

VV.AA (1986): *Mujer y sociedad en España (1700-1975)*. Ministerio de Cultura/Instituto de la Mujer. Madrid.

Como señala Rosa María Capel en la introducción a este volumen colectivo, "el estudio histórico de la mujer y su quehacer en sociedad constituye una investigación de enormes dimensiones por los múltiples aspectos que presenta -demográfico, económico, ideológico, jurídico..., la diversidad de situaciones que existen a nivel de civilización, sociedad, estrato, clase..., la importancia del factor tiempo como elemento de cambio y las relaciones que necesariamente han de establecerse con el acontecer general comunitario, con esa historia en cuya reconstrucción, hasta el momento, la mujer ha sido la gran ausente". De ahí que en este trabajo, pese a la diversidad temática de las colaboraciones, sea posible rastrear la voluntad de sus autoras por caracterizar la trayectoria de la mujer en su difícil recorrido por nuestra historia más reciente en un acercamiento sociohistórico que conjuga el análisis de hechos y contextos culturales con la alusión a la vida cotidiana de las mujeres en la España de los últimos siglos. La situación de las mujeres en los estertores del Antiguo Régimen, la representación de la mujer en la novela decimonónica, el estudio histórico de la prostitución femenina, el despertar de la conciencia feminista o la mujer bajo el franquismo son algunos de los asuntos abordados en este libro.

VV. AA. (1987): *Mujer y educación. El sexism en la enseñanza*. ICE de la Universidad Autónoma de Barcelona.

Este libro recoge las ponencias y comunicaciones de unas jornadas sobre el sexism en la enseñanza celebradas en Barcelona en 1985 con la intención de servir de lugar de encuentro a las personas y grupos que estaban investigando entonces sobre la discriminación de la mujer en el ámbito escolar y promoviendo experiencias pedagógicas para una educación no sexista. Entre los diversos textos de este volu-

men colectivo destacamos los firmados por Fabrizio Caivano, Marina Subirats y Madeleine Arnot.

VV.AA. (1988): *Los hombres españoles*. Ministerio de Asuntos Sociales/Instituto de la Mujer. Madrid.

Este trabajo refleja las conclusiones de una encuesta realizada a varones mayores de edad sobre sus opiniones ante los cambios derivados de la gradual emancipación de la mujer en las últimas décadas en nuestras sociedades. Se abordan temas como el trabajo doméstico, el ejercicio de la profesión, la planificación familiar, la sexualidad y la violencia contra las mujeres (malos tratos y violaciones). La ordenación de las respuestas permite deducir una tipología de los varones españoles según sus diferentes pensamientos y actitudes ante los derechos de la mujer.

YAGÜELLO, M. (1987): *Les mots et les femmes. Essai d'approche socio-linguistique de la condition féminine*. Payot. París.

Desde la consideración de que la lengua no es neutral ni homogénea sino diversa y sujeta a variación social, la autora se acerca a ese *espejo cultural* que son los usos lingüísticos basados en la diferencia de sexo y al eco que es posible encontrar en tales usos de formas de discriminación social, de prejuicios y de estereotipos. En consecuencia analiza de manera comparada el habla de hombres y mujeres y se acerca así a los modos lingüísticos de construcción de un discurso masculino y femenino que no son sino una representación simbólica en la que lo que se fomenta es la desigualdad social a partir de la diferencia sexual. Entre otros asuntos, Marina Yagüello estudia los elementos de la interacción verbal, el género y el sexo, el léxico de los diccionarios, las diferencias gramaticales y semánticas de lo masculino y de lo femenino, las posibilidades de cambiar este rumbo de la lengua...

De la misma autora, véase también *Le sexe des mots* (Pierre Belfond. París, 1989) y en castellano *Alicia en el país del lenguaje* (Mascarón, Madrid, 1983).

En esta línea, otros trabajos interesantes son los de AESBISCHER, V. (1985): *Les femmes et le langage* (Presses universitaires de France. París), BROUWER, D. U. y HANN, D. (1987): *Women's language socialization and self-image* (Foris Publications. Dordrecht. Holanda). FARNK, F. Y TREICHLER, P. (1989): *Language, gender and professional writing* (Modern Language Association of America. New York), IRIGARAY, L. (1985): *Parler n'est jamais neutre* (Les Editions de Minuit. París), ROSSI, R. (1978): *Le parole della donna* (Riuniti. Roma), THORNER, B. y KRAMARA, Ch. (1983): *Language gender and society* (Newbury House Publishers. Rowley Mass) y PEARSON, J., TURNER, L. y MANCILLAS, T. W. (1993): *Comunicación y género* (Paidós. Barcelona).

Monografías de revistas

Alminar, nº 24 (noviembre de 1992). Publicaciones Educativas. Delegación Provincial de Educación y Ciencia de Córdoba (c/Tomás de Aquino, 1-cuarta planta. 14071 CORDOBA).

Aula de Innovación Educativa, nº 21 (diciembre de 1993). Graó editorial (c/Francisco Tárraga, 32-34. 08027 BARCELONA).

Cuadernos de Pedagogía, nº 171 (junio de 1989): "Sexismo en el aula". Editorial Fontalba (c/Vallés 359, 6º 1º. 08009 Barcelona).

Fulls, nº 62 (mayo de 1994). Centre de Professors Parc de Molí. Godella.

Mujeres. Mulleres. Dones, nº 18 (Monografía *El sexismo en el lenguaje*), segundo trimestre de 1995 (Instituto de la Mujer. Almagro, 36. 28010 MADRID)

Revista de Educación, nº 290 (septiembre-diciembre de 1989). CIDE (Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia. Ciudad Universitaria. 28040 MADRID).

Signos. Teoría y Práctica de la Educación, nº 16 (octubre-diciembre de 1995). CEP de Gijón (c/Magnus Blikstad, 58-entresuelo. 33207 GIJÓN).

Folletos

INSTITUTO DE LA MUJER (1988): *Propuestas para evitar el sexismo en el lenguaje*.

INSTITUTO DE LA MUJER (1990): *Las profesiones no tienen sexo*. Cuadernos de educación no sexista. Núm. 2.

INSTITUTO DE LA MUJER (1992): *La educación no sexista en la Reforma Educativa*. Cuadernos de educación no sexista. Núm. 1.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA (1988): *Recomendaciones para un uso no sexista de la lengua*.

UNESCO (1990): *Recomendaciones para un uso no sexista del lenguaje*. Ed. BPS/1D. París.

Videogramas

Lo que el tiempo nos dejó. La Coeducación. Producido por el Instituto de la Mujer. Madrid. Duración: 23 min. VHS y BETA.

Mujer y nuevas tecnologías. Producido por el Instituto de la Mujer. Madrid, 1987. Duración: 30 min. VHS y BETA.

Pequeñas diferencias, grandes consecuencias. Chinches rosas. Producido por el Instituto de la Mujer. Madrid, 1987. Duración: 38 min. VHS y BETA.

Del azul al rosa. Producido por el Instituto de la Mujer. Madrid, 1988. Duración: 20 min. VHS y BETA.

Ritos iniciátivos. Producido por el Instituto de la Mujer, 1988. Duración: 15 min.

Tú también puedes elegir. Producido por el Instituto de la Mujer. Madrid, 1988. Duración: 24 min. VHS y BETA.

Identidad individual y coeducación. Distribuido por el Instituto de la Mujer, 1991. Duración: 20 min. VHS

Coeducación. Diferencias sin jerarquías. Distribuido por el Instituto de la Mujer, 1991. Duración: 20 min. VHS.

Mujer y publicidad en TVE. Producido por el Instituto de la Mujer. Duración: 9 min. VHS y BETA.

El reto de la tecnología. Producido por el Programa de Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación (MEC). Madrid, 1989. Duración 15 min. VHS.

Apuntes de coeducación y nuevas tecnologías. Producido por el Programa de Nuevas Tecnologías (MEC). Duración: 13 min. VHS.

Mujer y publicidad. Producido por el Departamento de Audiovisuales del CEP de Valencia. Duración: 38 min. VHS.

(*) Carlos Lomas es asesor del CEP de Gijón y director de SIGNOS (teléfono de contacto: 98-5342100)